

拜訪約旦，遙遠的風景

撰文 | 王春子

專長創作的兒童文學類型 繪本

代表作品 《雲豹的屋頂》、《大家來玩躲貓貓》、《冷不防》



《雲豹的屋頂》
王春子 | 著、繪
遠流 | 出版



《大家來玩躲貓貓》
王春子 | 著、繪
遠流 | 出版



《冷不防》
楊雲萍 | 原著
王春子 | 改編、繪
臺文館 | 出版

這幾年中東的局勢動盪戰火不斷，看到新聞中熟悉的伊斯蘭清真寺，又勾起2020年曾因家扶基金會的繪本計畫邀約，一家人在約旦生活、旅行了一個月的記憶。

出發前我發現，和約旦有關的書比想像中少，但其中池上彰著作的《圖解伊斯蘭世界》用圖說的方式介紹了伊斯蘭文化、宗教、歷史，幫助不少。

抵達時二月正值雨季，和想像中炎熱的沙漠氣候不同，有幾天的溫度直逼零度。

一如我們對周遭的好奇，亞洲臉孔和沒戴頭巾的我也常被關注。在約旦的清晨，我們常被清真寺喚拜的聲音叫醒，日落時，從各個清真寺喚禮塔傳來吟唱可蘭經的不同音調，在整個城市此起彼落、融合在一起，更是令人印象深刻。那一個月我們也開車離開首都安曼，從北到南經沙漠公路旅行，感受完全不同的異國文化。

在家扶中心的協助安排下，拜訪的其中一個社區在前巴勒斯坦難民營，因為不確定初次見面可以蒐集到怎樣的素材，我準

備的採訪題目很簡單：「令你深刻的一件事」、「最開心的事？最喜歡做的事？最喜歡的課？」希望盡量讓對方好回答，遇到可以深入的話題，再繼續問。

有阿姨拿出她刺繡的傳統服飾，對應著翻爛的書本，上面有地圖，註記著每個地區都有不同的紋飾代表，也有奶奶和我分享她客廳帶著歲月痕跡的地毯是當初離開家鄉時唯一的家當。

一位十五歲的少年說他最深刻的事，是前幾年爸爸和大哥相繼過世，他看著從沒工作過的母親為了生計，替人打掃、洗衣服。這段時間安慰他的是和朋友一起讀詩和寫詩。他給我看他讀詩的影片，像日常喚禮塔那樣，是帶著韻律吟唱詩文；他說詩多是描述故鄉巴勒斯坦，是從祖父母那輩聽來，關於故鄉的片段記憶，即使他從未去過。

後來在採訪中發現，儘管語言、文化不同，母親和孩子的相處、對話，擔憂和互動都是一樣的，拜訪的家庭雖然生活都很辛苦，但孩子們一提到最喜歡的事，都立刻報以燦爛的笑容回答他們喜愛的遊戲，男孩、女孩、約旦、巴勒斯坦、敘利亞人，都提了「躲貓貓」，遊戲方式也和臺灣小孩的一樣。

於是我選了《大家來玩躲貓貓》作為繪本的題目，一個在約旦和臺灣的孩子都喜歡的遊戲，故事開始「從1數到10，大家來玩躲貓貓……」，在約旦街道、巷弄、房子裡，找躲起來的哥哥、姊姊、妹妹……，接著「還有還有，故鄉的風，躲在爺爺吟唱的詩歌裡。」「家族的味道，躲在爐子旁剛料理好的卡布薩裡。」「美好盛開的花園，躲在奶奶昨晚繡好的花布裡……」

將我在約旦捕捉到的故事和日常藏在躲貓貓的遊戲中，希望能藉由這本繪本，讓讀者一起去尋找，對於那些遙遠的風景產生好奇，理解、關注。

王春子

插畫家，小孩出生後開始自寫自畫繪本，日常所聞來自雜食性閱讀，喜歡在旅行中體驗各種不同的人事物。